

รายงานการประชุม  
คณะกรรมการดำเนินความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้อง (Sister City) ของจังหวัดเชียงใหม่  
ครั้งที่ ๒/๒๕๖๕

ในวันที่ ๘ กรกฎาคม ๒๕๖๕ เวลา ๑๐.๐๐ น.  
ณ ห้องประชุม ๑ ชั้น ๒ อาคารอำนวยการ ศาลากลางจังหวัดเชียงใหม่

\*\*\*\*\*

รายชื่อคณะกรรมการฯ ที่เข้าร่วมการประชุม

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| ๑. นายวรญาณ บุญณราช            | รองผู้ว่าราชการจังหวัดเชียงใหม่ ประธานที่ประชุม  |
| ๒. นางสาวสุภรัตน์ เขาวนเกษม    | (แทน) อธิบดีมหาวิทยาลัยเชียงใหม่   |
| ๓. ดร.สุดเขต สกุลทอง           | (แทน) อธิการบดีมหาวิทยาลัยแม่โจ้   |
| ๔. ผศ.ดร.ดุชนิ รังษีชีवाल      | (แทน) อธิการบดีมหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงใหม่  |
| ๕. นางสาวรุ่งอรุณ กันท้วง      | (แทน) อธิการบดีมหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลล้านนา   |
| ๖. นางกนกวรรณ สุริโยปการ       | (แทน) ศึกษาธิการจังหวัดเชียงใหม่   |
| ๗. นางสาวศศิธร รื้อทอง         | (แทน) พาณิชยจังหวัดเชียงใหม่   |
| ๘. นายสงกรานต์ มูลวิจิตร       | (แทน) อุตสาหกรรมจังหวัดเชียงใหม่   |
| ๙. นางสาววิริยา วชิรานูวัฒน์   | (แทน) ท่องเที่ยวและกีฬาจังหวัดเชียงใหม่  |
| ๑๐. นางสาวจิตรลดา บุญเฉลย      | (แทน) วัฒนธรรมจังหวัดเชียงใหม่   |
| ๑๑. นายธนเดช วงศ์เขียว         | (แทน) เกษตรจังหวัดเชียงใหม่  |
| ๑๒. นางสาวเนตรนภา นิมหนู       | (แทน) นายกองค้การบริหารส่วนจังหวัดเชียงใหม่  |
| ๑๓. นางสาวกฤติยา บุรารักษ์     | (แทน) นายกเทศมนตรีนครเชียงใหม่   |
| ๑๔. นางสาวรณพพัฒน์ กปิถลัย     | หัวหน้าสำนักงานหนังสือเดินทางชั่วคราว เชียงใหม่  |
| ๑๕. นางผ่องพรรณ ศิริวัฒนาวงศา  | (แทน) ผู้อำนวยการการท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย<br>สำนักงานเชียงใหม่                                 |
| ๑๖. นายวิศณุ วิเศษสิงห์        | (แทน) ประธานสภาอุตสาหกรรมจังหวัดเชียงใหม่  |
| ๑๗. นายรังสี เรือนสร           | (แทน) ประธานสภาอุตสาหกรรมท่องเที่ยวจังหวัดเชียงใหม่  |
| ๑๘. นางสาวจันทิมา เดชพุทธวิจัน | นักวิเคราะห์นโยบายและแผนชำนาญการ งานการต่างประเทศ<br>สำนักงานจังหวัดเชียงใหม่ เลขานุการที่ประชุม |
| ๑๙. นางสาวพรรณษรณ์ บุญมาก      | นักวิเทศสัมพันธ์ สำนักงานจังหวัดเชียงใหม่<br>ผู้ช่วยเลขานุการที่ประชุม                           |

รายชื่อผู้เข้าร่วมประชุม

- |                           |  |
|---------------------------|--|
| ๑. นางสาวนิตา พรินทรากุล  | นักวิเทศสัมพันธ์ มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงใหม่  |
| ๒. นางสาวสกาเดือน เต๊ะคง  | เจ้าหน้าที่ช่วยเหลือนักท่องเที่ยวจังหวัดเชียงใหม่<br>สำนักงานท่องเที่ยวและกีฬาจังหวัดเชียงใหม่ |
| ๓. นางสาวชมพูนุช แจ้งไพโร | นักศึกษาฝึกงาน งานการต่างประเทศ สำนักงานจังหวัดเชียงใหม่                                       |
| ๔. นางสาวนงรัตน์ เอกจิต   | นักศึกษาฝึกงาน งานการต่างประเทศ สำนักงานจังหวัดเชียงใหม่                                       |

รายชื่อคณะกรรมการฯ ที่ไม่เข้าร่วมประชุม

- |                            |   |
|----------------------------|---|
| ๑. นายแพทย์จตุชัย มณีรัตน์ | นายแพทย์สาธารณสุขจังหวัดเชียงใหม่ ตติการกิจ                       |
| ๒. นายวีรพงศ์ ฤทธิรอด      | หัวหน้าสำนักงานจังหวัดเชียงใหม่ ตติการกิจ                         |
| ๓. นายพิพัฒน์พงษ์ พุทธวงค์ | ผู้อำนวยการกลุ่มงานอำนวยการ<br>สำนักงานจังหวัดเชียงใหม่ ตติการกิจ |
| ๔. นายจูลนิตย์ วังวิวัฒน์  | ประธานหอการค้าจังหวัดเชียงใหม่ ตติการกิจ                          |

/ เริ่มประชุม...

**เริ่มประชุมเวลา** ๑๐.๐๐ น.

**ระเบียบวาระที่ ๑** เรื่องที่ประธานแจ้งที่ประชุมทราบ

นายวรญาณ บุญณราช รองผู้ว่าราชการจังหวัดเชียงใหม่ ประธานที่ประชุม แจ้งว่า การประชุมคณะกรรมการดำเนินความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้อง (Sister City) ของจังหวัดเชียงใหม่ ครั้งที่ ๒/๒๕๖๕ ในวันที่ มีวัตถุประสงค์เพื่อพิจารณาร่างบันทึกความเข้าใจเพื่อการสถาปนาความสัมพันธ์ เมืองพี่เมืองน้องระหว่างจังหวัดเชียงใหม่ ราชอาณาจักรไทย กับรัฐอัสสัม สาธารณรัฐอินเดีย (ฉบับแก้ไขโดยฝ่ายอินเดีย)

**มติที่ประชุม** รับทราบ

**ระเบียบวาระที่ ๒** เรื่องรับรองรายงานการประชุมคณะกรรมการดำเนินความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้อง (Sister City) ของจังหวัดเชียงใหม่ ครั้งที่ ๑/๒๕๖๕ (เอกสาร ๑)

นางสาวจันทิมา เดชพุทธรวิจน์ ฝ่ายเลขานุการ แจ้งว่า จังหวัดเชียงใหม่ได้จัดประชุมคณะกรรมการดำเนินความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้อง (Sister City) ของจังหวัดเชียงใหม่ ครั้งที่ ๑/๒๕๖๕ เมื่อวันที่ ๑๔ มีนาคม ๒๕๖๕ เวลา ๑๓.๓๐ น. ณ ห้องประชุม ๓ ชั้น ๓ อาคารอำนวยการ ศาลากลางจังหวัด เชียงใหม่ โดยมีรายงานการประชุมฯ ตามเอกสารแจกในที่ประชุม

จึงเรียนที่ประชุมเพื่อรับรองรายงานการประชุม

**มติที่ประชุม** รับรองรายงานการประชุม

**ระเบียบวาระที่ ๓** เรื่องเพื่อทราบ :

๓.๑ การจัดประชุมเจ้าหน้าที่อาวุโสเอเปค ครั้งที่ ๓ และการประชุมที่เกี่ยวข้อง (3<sup>rd</sup> APEC Senior Officials and Related Meetings หรือ SOM 3) ณ จังหวัดเชียงใหม่ ระหว่างวันที่ ๑๖ - ๓๑ สิงหาคม ๒๕๖๕ (เอกสาร ๒)

นางสาวจันทิมา เดชพุทธรวิจน์ ฝ่ายเลขานุการ แจ้งว่า ในปี ๒๕๖๕ นี้ ประเทศไทย จะเป็นเจ้าภาพการประชุมเอเปคตลอดทั้งปี และกระทรวงต่างประเทศจะเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมเจ้าหน้าที่อาวุโสเอเปค ครั้งที่ ๓ และการประชุมที่เกี่ยวข้อง (3<sup>rd</sup> APEC Senior Officials and Related Meetings หรือ SOM 3) ที่จังหวัดเชียงใหม่ ระหว่างวันที่ ๑๖ - ๓๑ สิงหาคม ๒๕๖๕ ในการนี้ จังหวัดเชียงใหม่ได้มีประกาศจังหวัด เชียงใหม่ ลงวันที่ ๒๗ มิถุนายน ๒๕๖๕ แต่งตั้งคณะทำงานเตรียมความพร้อมการจัดประชุมเจ้าหน้าที่อาวุโส เอเปค ครั้งที่ ๓ และการประชุมที่เกี่ยวข้อง โดยเมื่อวันที่ ๖ กรกฎาคม ๒๕๖๕ ที่ผ่านมากกระทรวง การต่างประเทศและจังหวัดเชียงใหม่ได้ร่วมประชุมกับคณะทำงานทั้ง ๘ ฝ่าย เพื่อสนับสนุนรองรับเตรียม การจัดประชุมครั้งนี้ให้เป็นไปด้วยความเรียบร้อย สมศักดิ์ศรีของจังหวัดเชียงใหม่ ซึ่งทางกระทรวง การต่างประเทศ แจ้งว่า ในการประชุมช่วงวันที่ ๑๖ - ๓๑ สิงหาคม ๒๕๖๕ นี้ จะมีผู้เข้าร่วมประชุมประมาณ ๑,๐๐๐ - ๑,๕๐๐ คน โดยแบ่งออกเป็น ๓ ช่วง ได้แก่

- การประชุมระดับคณะทำงาน ในวันที่ ๑๖ - ๒๕ สิงหาคม ๒๕๖๕ ณ โรงแรม แชนกรี-ลา เชียงใหม่, โรงแรมมีเลีย และโรงแรม เลอ เมอริเดียน

- การประชุมระดับคณะกรรมการ ในวันที่ ๒๕ - ๒๙ สิงหาคม ๒๕๖๕ ณ โรงแรม แชนกรี-ลา เชียงใหม่

- การประชุมระดับเจ้าหน้าที่อาวุโส ในวันที่ ๓๐ - ๓๑ สิงหาคม ๒๕๖๕ ณ โรงแรม แชนกรี-ลา เชียงใหม่

โดยรูปแบบการประชุมจะเป็นการประชุมแบบพบหน้ากัน พร้อมกับระบบวีดีโอทางไกล เมื่อได้รับการร้องขอ ซึ่งกลุ่มประเทศที่จะเข้าร่วมมีทั้งหมด ๒๑ เขตเศรษฐกิจสมาชิกเอเปค และจะมีการเลี้ยงรับรองที่โรงแรมอนันตรา เชียงใหม่ ในวันที่ ๒๙ สิงหาคม ๒๕๖๕ รวมทั้งการเลี้ยงอาหารกลางวัน เฉพาะเจ้าหน้าที่อาวุโส ณ โรงแรม 137 Pillar House ในวันที่ ๓๐ สิงหาคม ๒๕๖๕ จากการประชุมเมื่อวันที่ ๖ กรกฎาคม ๒๕๖๕ทางกระทรวงการต่างประเทศได้ขอความอนุเคราะห์จังหวัดเชียงใหม่ในเรื่องการรักษาความปลอดภัย ความสงบเรียบร้อย และอำนวยความสะดวกด้านการจราจร ด้านการแพทย์และสาธารณสุข การจัดแสดงสินค้าของดีของเด่นจังหวัดเชียงใหม่ (Show case) ณ บริเวณสถานที่จัดประชุม ณ โรงแรมแชงกรี-ลา เป็นหลัก

ในห้วงเวลานั้นก็จะมีการประชุมอีกหลายๆ ด้านของเอเปค ซึ่งจะจัดที่จังหวัดเชียงใหม่ ได้แก่

- ระหว่างวันที่ ๑๗ - ๑๘ สิงหาคม ๒๕๖๕ สำนักงานป้องกันและปราบปรามการทุจริตแห่งชาติ กระทรวงยุติธรรม จะจัดประชุม APEC Anti-Corruption and Transparency Experts' Working Group: ACTWG ณ โรงแรมแชงกรี-ลา

- ระหว่างวันที่ ๑๙ - ๒๐ สิงหาคม ๒๕๖๕ กรมป้องกันและบรรเทาสาธารณภัย กระทรวงมหาดไทยจะจัดประชุม Senior Disaster Management Officials Forum ณ โรงแรมแชงกรี-ลา
- ระหว่างวันที่ ๒๓ - ๒๕ สิงหาคม ๒๕๖๕ กรมป่าไม้กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมจะจัดประชุม APEC Meeting of Ministers Responsible for Forestry (MMRF) ณ โรงแรมเลอเมอริเดียน

โดยในการนี้ จังหวัดเชียงใหม่ได้มอบหมายคณะทำงานของจังหวัดเพื่อเตรียมความพร้อมและจะมีการประชุมต่อไปเพื่อติดตามแผนการปฏิบัติงาน รวมทั้งฝ่ายประชาสัมพันธ์ได้เริ่มการกระจายข่าวสารให้กับชาวเชียงใหม่เพื่อสร้างความตระหนักรู้และเป็นเจ้าบ้านที่ดี

๓.๒ การพัฒนาความร่วมมือในระดับเทศบาลนครเชียงใหม่กับเมืองเจียมูซือ สาธารณรัฐประชาชนจีน ตามกรอบแนวทางการจัดทำบันทึกความตกลงระหว่างประเทศขององค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น ตามที่กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นกำหนด (เอกสาร ๓, ๔)

นางสาวจันทิมา เดชพุทธรวัจน์ ฝ่ายเลขานุการ แจ้งว่า จังหวัดเชียงใหม่ได้รับการทาบถามจากสำนักงานการต่างประเทศ เทศบาลเมืองเจียมูซือ มณฑลเสยหลงเจียง สาธารณรัฐประชาชนจีน โดยเทศบาลของเมืองเจียมูซือมีความประสงค์อยากสร้างสัมพันธ์ไมตรีกับเชียงใหม่ ซึ่งเดิมทีเมืองเจียมูซือกับโครงการ AFS ของจังหวัดเชียงใหม่ มีความเชื่อมโยงกันผ่านด้านการศึกษาเป็นหลัก จึงทำให้ทางเทศบาลเมืองเจียมูซือมีความคาดหวังในการพัฒนาความร่วมมือกับจังหวัดเชียงใหม่ในด้านอื่นๆ อีกด้วย โดยได้เสนอให้มีการติดต่อสื่อสารทั้งสองฝ่ายเพื่อเชื่อมโยงระหว่างกัน และเสนอให้มีการประชุมระหว่างกันเพื่อเสนอให้มีการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องระหว่างจังหวัดเชียงใหม่กับเมืองเจียมูซือ โดยเสนอความร่วมมือไปในการด้านการศึกษา วัฒนธรรม กีฬา การท่องเที่ยว การค้า วิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีและอื่นๆ ซึ่งทางเทศบาลเมืองเจียมูซือก็ได้จัดส่งข้อมูลเมืองมาประกอบเพื่อให้จังหวัดเชียงใหม่ได้พิจารณา รายละเอียดดังนี้

- ๑) เมืองเจียมูซือตั้งอยู่ทางตอนกลางของมณฑลเสยหลงเจียงทางตะวันออกเฉียงเหนือของสาธารณรัฐประชาชนจีนใกล้กับเมืองฮาร์บินหากเปรียบแผนที่สาธารณรัฐประชาชนจีนเป็นดั่งแม่ไก่ตัวใหญ่ เมืองเจียมูซือถือได้ว่าเป็นจอยปากและอุณภูมิเฉลี่ยตลอดปีอยู่ที่ ๓ องศาเซลเซียส

- ๒) เมืองเจียมูซือเป็นเจ้าเมืองในการบริหารของมณฑลเสยหลงเจียง เป็นพื้นที่ผลิตธัญพืชรายใหญ่และเป็นฐานธัญพืชสินค้าโภคภัณฑ์คุณภาพสูงที่สำคัญ ทำให้เป็นศูนย์กลางการขนส่งที่สำคัญและศูนย์โลจิสติกส์สินค้าในภาคตะวันออกของจังหวัด

๓) การท่องเที่ยวของเมืองเจียมูซือ

- ท่าเรือฟูหยวน (Fuyuan Port) เป็นท่าเรือน้ำลึกขนส่งผู้โดยสารและสินค้าระหว่างประเทศที่ได้รับการยืนยันจากรัฐบาลจีนและรัฐเซีย

- อุทยานพื้นที่ชุ่มน้ำแห่งชาติฟูจิน (Fujin National Wetland Park) เป็นจุดท่องเที่ยวและชมวิวาทิวทัศน์เชิงอนุรักษ์ที่ผสมผสานการพักผ่อนและการศึกษาด้านวิทยาศาสตร์เข้าด้วยกันอย่างลงตัว

จากประเด็นดังกล่าวจังหวัดเชียงใหม่มีความเห็นว่า ทางเมืองเจียมูซือก็มีศักยภาพเช่นกัน แต่เนื่องจากมติทางคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ ๑๐ ตุลาคม ๒๕๖๑ ว่าด้วยการสถาปนาเมืองพี่เมืองน้องให้กระทำในระดับจังหวัดของไทยกับมลรัฐ มณฑลนคร ฯลฯ โดยอยู่ในพื้นฐานของหลักการความสมศักดิ์ศรี เป็นประโยชน์และยั่งยืนโดยเมืองเจียมูซือเป็นเทศบาลระดับท้องถิ่นจะต้องทำตามแนวทางการจัดทำบันทึกความตกลงความร่วมมือระหว่างประเทศขององค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น

เมื่อวันที่ ๒๘ มิถุนายน ๒๕๖๕ ที่ผ่านมา นายสนั่น อังอุบลกุล ประธานกรรมการหอการค้าไทยและคณะ ได้เข้าเยี่ยมคารวะ นายประจัญ ปรัชญ์สกุล ผู้ว่าราชการจังหวัดเชียงใหม่ เพื่อหารือเรื่องการผลักดันการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องระหว่างจังหวัดเชียงใหม่ กับเมืองเจียมูซือ ซึ่งทางจังหวัดเชียงใหม่ได้ให้ข้อมูลตามมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑๐ ตุลาคม ๒๕๖๑ และเสนอว่าเนื่องจากเมืองเจียมูซือมีสถานะเป็นเทศบาลระดับท้องถิ่น และปัจจุบันเทศบาลนครเชียงใหม่ได้มีความสัมพันธ์กับเมืองฮาร์บิ้น ที่อยู่ใกล้เคียงกัน จึงมีความเหมาะสมที่จะให้จังหวัดเชียงใหม่กับเมืองเจียมูซือจัดทำบันทึกความตกลงความร่วมมือกันในประเด็นต่างๆ ตามที่เห็นควร ซึ่งผู้ว่าราชการจังหวัดเชียงใหม่และประธานหอการค้าไทยได้เห็นชอบและจะนำเรียนเมืองเจียมูซือในเบื้องต้นก่อน โดยผู้ว่าราชการจังหวัดเชียงใหม่ได้มอบหมายให้งานการต่างประเทศ สำนักงานจังหวัดเชียงใหม่ทำหนังสือแจ้งเทศบาลนครเชียงใหม่เพื่อพิจารณาประเด็นดังกล่าว ทั้งนี้ จังหวัดเชียงใหม่ได้มีหนังสือแจ้งทางเทศบาลนครเชียงใหม่เพื่อพิจารณาเรื่องบันทึกตกลงความร่วมมือระหว่างจังหวัดเชียงใหม่กับเมืองเจียมูซือเป็นที่เรียบร้อยแล้ว และได้รับทราบจากเทศบาลนครเชียงใหม่อยู่ในระหว่างเสนอนายกเทศมนตรีนครเชียงใหม่เพื่อเห็นชอบในหลักการ และจะทำหนังสือมายังจังหวัดเชียงใหม่เพื่อหารือกับกรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นต่อไป

๓.๓ นางสาวกฤติยา บุรารักษ์ หัวหน้างานวิเทศสัมพันธ์ เทศบาลนครเชียงใหม่ กล่าวว่า นายประจัญ ปรัชญ์สกุลผู้ว่าราชการจังหวัดเชียงใหม่ได้พูดคุยทางวาทากับนายอัสนี บุรณุปกรณ์ นายกเทศมนตรีนครเชียงใหม่เรื่องของเมืองเจียมูซือเป็นที่เรียบร้อยแล้ว จึงขอแจ้งในที่ประชุมว่า กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นมีแนวทางปฏิบัติต่อเนื่องมาจากมติ คร.ม. ๒๕๖๑ โดยให้เทศบาลนครเชียงใหม่ยกเลิกบันทึกฯ ที่เคยลงนามไปทั้งหมดตั้งแต่ปี ๒๕๓๒, ๒๕๓๕, ๒๕๔๒ และ ๒๕๕๑ ก่อนปี ๒๕๖๑ แต่หากทางเทศบาลอยากจะคงความสัมพันธ์อยู่ เช่น ความสัมพันธ์ของจังหวัดเชียงใหม่กับเมืองฮาร์บิ้น จะต้องไปทำบันทึกลงนามใหม่อีกครั้ง ไม่ให้เป็นข้อตกลงที่ใช้ชื่อเดิม ซึ่งจะต้องหารือกับเมืองฮาร์บิ้น สาธารณรัฐประชาชนจีนอีกครั้ง เนื่องจากเมื่อครั้งที่มีการทำบันทึกไปแล้ว ทางประเทศจีนจะไม่มียกเลิกแล้วทำการตกลงใหม่ ดังนั้นสำหรับกรณีเมืองเจียมูซือ ทางเทศบาลนครเชียงใหม่จะต้องทำการหารือร่วมกับกรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นไปก่อน เนื่องจากกรณีที่เป็นการมุ่งความสัมพันธ์ ไม่ว่าจะเป็นการเรียกชื่อ เมืองพี่เมืองน้อง เมืองคู่แฝด เมืองมิตรภาพ ฯลฯ ทางเทศบาลฯ จะไม่สามารถทำได้ เว้นแต่ว่าจะเกี่ยวกับด้านการศึกษา ศิลปะวัฒนธรรม ภาษาสิ่งแวดล้อม การท่องเที่ยว สาธารณภัย และหัวข้ออื่นๆที่เกี่ยวข้องกับนโยบายแผนพัฒนาท้องถิ่นที่อยู่ภายใต้อำนาจหน้าที่ขององค์กรการปกครองส่วนท้องถิ่นตามกฎหมาย ระเบียบ และข้อบังคับ

สถานการณ์ดำเนินการในปัจจุบัน : จังหวัดเชียงใหม่ได้ส่งหนังสือแจ้งทางเทศบาลนครเชียงใหม่เพื่อพิจารณาเรื่องบันทึกตกลงความร่วมมือระหว่างจังหวัดเชียงใหม่กับเมืองเจียมฮือเมื่อวันที่ ๖ กรกฎาคม ๒๕๖๕ และอยู่ในระหว่างเสนอนายกเทศมนตรีนครเชียงใหม่เพื่อเห็นชอบในหลักการและหารือร่วมกับกรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นเพื่อทำหนังสือกลับมาจังหวัดเชียงใหม่ต่อไป

มติที่ประชุม

รับทราบ

ระเบียบวาระที่ ๔

เรื่องเพื่อพิจารณา : ร่างบันทึกความเข้าใจเพื่อการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องระหว่างจังหวัดเชียงใหม่ ราชอาณาจักรไทย กับรัฐอัสสัม สาธารณรัฐอินเดีย (เอกสาร ๕, ๖)

๔.๑ นางสาวจันทิมา เดชพุทธวัจน์ ฝ่ายเลขานุการ แจ้งว่า ได้รับแจ้งจากเจ้าหน้าที่การทูตประจำไต้หวัน สาธารณรัฐจีน ติมอร์-เลสเต และแอฟริกา กระทรวงการต่างประเทศว่า เนื่องจากในวันที่ ๑๖ - ๑๗ สิงหาคม ๒๕๖๕ รัฐมนตรีกระทรวงการต่างประเทศ สาธารณรัฐอินเดีย มีกำหนดการเดินทางมาเยือนประเทศไทย และวันที่ ๑๗ สิงหาคม ๒๕๖๕ และมีกำหนดการเข้าเยี่ยมคารวะนายกรัฐมนตรีของประเทศไทย ทางฝ่ายกระทรวงการต่างประเทศจึงอยากผลักดันในส่วนของการลงนามสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องระหว่างจังหวัดเชียงใหม่กับรัฐอัสสัม สาธารณรัฐอินเดียให้เป็นรูปธรรม โดยการสถาปนาความสัมพันธ์ฯ ดังกล่าว ได้มีการริเริ่มเมื่อปี พ.ศ. ๒๕๖๑ ที่มีการแก้ไขร่างบันทึกความเข้าใจฯ ฉบับภาษาอังกฤษกับภาษาไทยตามเอกสารแจกที่ประชุม ๕ และ ๖ ซึ่งหากเป็นไปได้ อาจจะผลักดันให้มีพิธีลงนามระหว่างกัน โดยหากได้รับการอนุมัติจากกระทรวงการต่างประเทศและกระทรวงมหาดไทยให้สามารถลงนามได้แล้ว และหากทางนายกรัฐมนตรีอินเดียยืนยันกำหนดการเดินทางมาเยือนประเทศไทยแล้ว กระทรวงการต่างประเทศจะขอเรียนเชิญผู้ว่าราชการจังหวัดเชียงใหม่ ในฐานะฝ่ายจังหวัดเชียงใหม่กับเอกอัครราชทูตอินเดียประจำประเทศไทย เป็นผู้แทนของรัฐอัสสัม (กรณีที่ผู้ว่าการรัฐอัสสัมไม่สามารถเดินทางมาได้) เพื่อร่วมลงนามที่กระทรวงการต่างประเทศ โดยมีรัฐมนตรีกระทรวงการต่างประเทศไทยกับรัฐมนตรีกระทรวงการต่างประเทศอินเดียจะร่วมเป็นสักขีพยานการลงนามในครั้งนี้

จากเนื้อหาในส่วนของร่างบันทึกความเข้าใจเพื่อการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องระหว่างจังหวัดเชียงใหม่ ราชอาณาจักรไทย กับรัฐอัสสัม สาธารณรัฐอินเดีย (เอกสารแนบ ๕, ๖) นั้น ในส่วนของตัวหนังสือสีแดงเป็นการเพิ่มเติมข้อความจากสาธารณรัฐอินเดีย โดยข้อ ๓ เดิมเราใช้ contact ส่วนทางอินเดียใช้ cooperation ซึ่งได้ขอเปลี่ยนเป็น relation ในส่วนของข้อที่ ๕ ทางสาธารณรัฐอินเดียได้ขอแก้ไขระยะเวลาจากที่เราเสนอไป ๕ ปี เป็น ๓ ปี และเพิ่มเติมในส่วนของ แต่ละฝ่ายสามารถขอสิ้นสุดบันทึกความเข้าใจโดยแจ้งอีกฝ่ายล่วงหน้าเป็นระยะเวลาหกเดือน รวมทั้งเพิ่มเติมในส่วนท้ายว่า เพื่อเป็นพยานแก่การนี้ ผู้ที่ได้ลงนามบันทึกความเข้าใจด้านล่างนี้เป็นผู้ที่ได้รับมอบหมายจากรัฐบาลของแต่ละฝ่าย

๔.๒ นางสาวรณพพัฒน์ กปิถลัย หัวหน้าสำนักงานหนังสือเดินทางชั่วคราวเชียงใหม่ กล่าวว่า ในส่วนของที่ทางสาธารณรัฐอินเดียเพิ่มเติมเข้ามา ข้อ ๕ ว่าด้วยประโยคสุดท้าย “Termination of the MoU shall not affect completion of the ongoing projects carried out under this MoU. สามารถแปลได้ว่า การสิ้นสุดของบันทึกความเข้าใจนี้ (MoU) จะไม่กระทบต่อโครงการที่กำลังดำเนินการภายใต้บันทึกความเข้าใจนี้และเสนอให้ปรับแก้ข้อที่ ๑ ประโยคแรกคำว่า “extent” ที่ถูกปรับแก้เป็น “extend” ควรจะเป็นคำเติมในตอนแรกมากกว่า และควรมีการปรับข้อความให้สละสลวยมากขึ้น

นางผ่องพรรณ ศิริวัฒนาวงศา รองผู้อำนวยการการท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย กล่าวว่า บันทึกความเข้าใจนี้มีความละเอียดดีแล้ว อาจเหลือเพียงการปรับแก้ภาษาให้มีความสละสลวย และในส่วนของเนื้อหาที่มีเรื่องของระยะเวลากำกับ ซึ่งดีกว่าที่ผ่านมา

นายวิศณุ วิเศษสิงห์ เลขาธิการสภาอุตสาหกรรมจังหวัดเชียงใหม่ กล่าวว่า ในส่วนของภาษาไทยเป็นที่ยอมรับได้

ผศ.ดร.ดุชฎี รังสีชัชวาล ผู้อำนวยการสำนักงานวิเทศสัมพันธ์ มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงใหม่ กล่าวว่า มีข้อสงสัยและสังเกตในส่วนของการใช้ตัวอักษรพิมพ์ใหญ่สำหรับคำว่า “Participants” เนื่องจากโดยปกติการใช้คำนี้ในประโยคจะไม่มีการใช้ตัวอักษรพิมพ์ใหญ่ และในส่วนของประโยคแรก บรรทัดแรก มีการใช้ว่า “The Province of Chiang Mai” แต่ย่อหน้าที่สองใช้ “Chiang Mai Province” จึงเห็นควรใช้ให้เหมือนกัน

นางสาวจันทิมา เดชพุทธรวิจันต์ ฝ่ายเลขานุการ กล่าวว่าทางฝ่ายเลขานุการและหัวหน้าสำนักงานหนังสือเดินทางชั่วคราว เชียงใหม่ จะปรึกษาหารือร่วมกันและปรับแก้ให้ภาษากระชับ และถูกต้องอีกครั้ง ในส่วนต่อมาเป็นข้อมูลเกี่ยวกับรัฐอัสสัม สาธารณรัฐอินเดีย นำเสนอเป็นวิดิทัศน์แนะนำรัฐอัสสัมให้แก่คณะกรรมการในที่ประชุม

โดยก่อนหน้านี้ อดีตประธานหอการค้าจังหวัดเชียงใหม่ มีความสนใจที่จะทำธุรกิจร่วมกับรัฐอัสสัม สาธารณรัฐอินเดีย เนื่องจากรัฐอัสสัมมีความเด่นด้านปิโตรเคมี เป็นแหล่งขุดเจาะน้ำมันแห่งแรกของอินเดีย มีการปลูกชา และมีวัฒนธรรมประเพณีค่อนข้างคล้ายคลึงกับจังหวัดเชียงใหม่

นายวิศณุ วิเศษสิงห์ เลขาธิการสภาอุตสาหกรรมจังหวัดเชียงใหม่ กล่าวว่า หากมีความเป็นไปได้สำหรับการลดระยะเวลาในการลงนามบันทึกความเข้าใจ จะทำให้ทั้งภาครัฐและเอกชนไม่เสียโอกาสและผลประโยชน์ โดยอาจเป็นการลงนามผ่านระบบออนไลน์ หรือส่งเรื่องผ่านยังคณะกรรมการร่วมภาคเอกชน (กรร.) เชียงใหม่และคณะกรรมการร่วมภาครัฐและเอกชน (กรอ.) เชียงใหม่ให้เกิดการขับเคลื่อนและปัจจุบันทางจังหวัดเชียงใหม่มีความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องกับทั้ง ๑๒ เมืองคู่สัมพันธ์ กับอีก ๖ เมืองที่กำลังดำเนินการ จึงมองว่า ทางจังหวัดเชียงใหม่ควรค้นหาแต่ละพื้นที่ของเมืองคู่สัมพันธ์ที่เป็นประโยชน์ต่อเรา และมีความต้องการที่ไม่ทับซ้อนกัน นอกจากนี้ ที่ผ่านมาสภาอุตสาหกรรมจังหวัดเชียงใหม่ได้ลงนามความร่วมมือกับหอการค้าและสภาอุตสาหกรรมเมืองโอบิฮิโร จังหวัดฮอกไกโด ด้านอุตสาหกรรมอาหาร ซึ่งเกิดจากความต้องการของทั้งสองฝ่าย

นางสาวจันทิมา เดชพุทธรวิจันต์ ฝ่ายเลขานุการกล่าวว่า ประเด็นของการลงนามของเมืองโอบิฮิโรเป็นความร่วมมือที่ต่อเนื่องจากการลงนามการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องของจังหวัดเชียงใหม่กับจังหวัดฮอกไกโด ซึ่งจังหวัดเชียงใหม่เคยนำคณะไปร่วมจัดแสดงสินค้าและเจรจาธุรกิจกับจังหวัดฮอกไกโดด้าน Food Valley และ OTOP เกิดจากความร่วมมือของทั้งภาครัฐ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ และภาคเอกชน

ทั้งนี้ ทางจังหวัดเชียงใหม่ได้มีหนังสือขอความร่วมมือทุกหน่วยงานให้รายงานผลการดำเนินกิจกรรมภายใต้กรอบความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องที่ผ่านมาทุกหน่วยงาน ไม่ว่าจะเป็นภาครัฐ ภาคการศึกษา และภาคเอกชน เพื่อมาเติมเต็มเป็นฐานข้อมูลในการบูรณาการความร่วมมือในเรื่องต่างๆ

ดร.สุดเขต สกุลทอง ผู้ช่วยอธิการบดี มหาวิทยาลัยแม่โจ้ กล่าวว่า หากเราเจริญความสัมพันธ์กับรัฐอัสสัม สาธารณรัฐอินเดีย ซึ่งเป็นเมืองที่มีเทคโนโลยีต่ำกว่า เราก็จะสามารถเสนอขอรับการสนับสนุนงบประมาณได้จากองค์กรระหว่างประเทศเหล่านี้ เช่น จีน อเมริกา สหภาพยุโรปโดยการนำเสนอชิ้นงาน

มติที่ประชุม คณะกรรมการฯ มีมติเห็นชอบให้มีการปรับแก้ร่างบันทึกความเข้าใจเพื่อการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องระหว่างจังหวัดเชียงใหม่ ราชอาณาจักรไทย กับรัฐอัสสัม สาธารณรัฐอินเดีย ตามฉบับที่มีการเสนอเพิ่มเติม ให้ถูกต้องตามหลักไวยากรณ์และครบถ้วน เพื่อรายงานกระทรวงมหาดไทยให้ประสานกับกระทรวงการต่างประเทศต่อไป

ระเบียบวาระที่ ๕ เรื่องอื่นๆ

นายวรรณาน บุญนราชม รองผู้ว่าราชการจังหวัดเชียงใหม่ ประธานที่ประชุมแจ้งว่า นอกจากเรื่องบันทึกความเข้าใจฯ นั้น ขอให้ฝ่ายเลขาฯ นำข้อเสนอของทางคณะกรรมการฯ ที่ให้ความเห็นในวันนี้ไปต่อยอดให้เกิดกระบวนการพัฒนาความสัมพันธ์บ้านพี่เมืองน้องให้เกิดขึ้นจริงอีกครั้งกับเมืองคู่สัมพันธ์ของจังหวัดเชียงใหม่

จึงเรียนที่ประชุมเพื่อโปรดทราบ

มติที่ประชุม รับทราบ

เลิกประชุมเวลา ๑๑.๓๐ น.



-----ผู้บันทึกการประชุม  
(นางสาวพรชศรณี บุญมาก)  
นักวิเทศสัมพันธ์



-----ผู้ตรวจบันทึกการประชุม  
(นางสาวจันทิมา เดชพุทธรวัจน์)  
นักวิเคราะห์นโยบายและแผนชำนาญการ